

Im Herbst 2015 entstand während der Flüchtlingskrise die Idee, Deutschkurs-Filme mit Wertevermittlung und Übersetzung auf Arabisch zu produzieren. Ziel ist es, damit Migrantinnen und Migranten beim Erlernen der deutschen Sprache zu unterstützen.

Bis zum Frühjahr 2016 entstanden die ersten 12 Kurzfilme in Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Integrationsfonds und dem Bildungsministerium. Die Inhalte basieren auf den Kursbüchern, die in den Deutschkursen für Flüchtlinge verwendet werden (A1 und A2-Niveau) und behandeln Themen, die man bei der Ankunft in Österreich gut brauchen kann: Einkaufen im Supermarkt, am AMS, Elternsprechtag in der Schule u.ä. Die Videos sind kostenlos im Internet abrufbar. So kann jede/r mit dem Smartphone üben, egal, ob es schon einen Kursplatz in einem Deutschkurs gibt oder nicht.

Im Rahmen dieses netidee-Projekts wurde nun eine zweite Staffel produziert, wieder in Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Integrationsfonds und dem Bildungsministerium.

Sinnvolles Lernen auch für Studierende: Die Produktion der zweiten Staffel wurde in der Lehrveranstaltung „Filmprojekt Integration“ am Institut für Medien- und Kommunikationswissenschaften der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt umgesetzt. Studierende arbeiteten an der Produktion mit.

Hauptdarsteller der zweiten Staffel sind die Schauspieler Kristina Bangert, u.a. bekannt aus der Fernsehserie „Copstories“ und David Oberkogler, der schon in zahlreichen österreichischen Filmproduktionen wie „Komm, süßer Tod“, „Vier Frauen und ein Todesfall“, „Tatort“, „SOKO Kitzbühel“ und „SOKO Donau mitgewirkt hat.

Die arabische Übersetzung hat wie schon in der ersten Staffel wieder der Native-Speaker Amir Kozman übernommen.

Produziert wurden die Deutschkurs-Video von der Filmproduzentin Mag. Dr. Caroline Weberhofer.

Einige Themen der zweiten Staffel: Nach dem Weg fragen, Einkaufen, Am Arbeitsplatz, am AMS, Elternsprechtag in der Schule.

Alle Videos stehen unter der Lizenz CC-BY-ND und sind kostenlos im Internet abrufbar unter <https://uebungen.sprachportal.at/videoswerte.html> .

Weitere Informationen zu diesem netidee-Projekt sowie auch die Drehbücher der zweiten Staffel finden Sie unter <https://www.netidee.at/node/387> .